

**PRO
SENECTUTE**

PIÙ FORTI INSIEME



**Charlie
Chaplin Live**

Divertiamoci insieme

La rinomata Orchestra Sinfonica Svizzera della Gioventù accompagna dal vivo il classico del cinema «Tempi moderni».

100 anni



moderntimes
HOTEL



Votre hôtel,
Votre restaurant,
Votre bar,
Votre espace conférence,
Pour vous recevoir

Votre nouvelle adresse . . .

MODERN TIMES HOTEL

Chemin du Genévrier 20 . Case postale 139 . St-Légier / Vevey

www.moderntimeshotel.ch – info@moderntimeshotel.ch

T.021 925 22 22 . F.021 925 22 23

managed by



Charlie Chaplin TM
© Bubbles Incorporated SA
All Rights Reserved

Gettare ponti

Gentili signore e signori

L'accostamento tra un'orchestra di giovani e un film muto è interessante non solo da un punto di vista storico. È un'occasione che permette di gettare ponti fra giovani e anziani, fra passato e presente, fra tradizione e modernità. Un cordiale benvenuto, dunque, a questo concerto particolarissimo, oserei dire unico nel suo genere!

I musicisti dell'Orchestra Sinfonica Svizzera della Gioventù accompagneranno, con l'esecuzione della colonna sonora originale, la proiezione di un grande classico di Chaplin degli anni Trenta, mostrandoci con il loro entusiasmo quante energie possono scaturire da una collaborazione intergenerazionale. Il progetto è emblematico in riferimento all'operato e agli obiettivi di Pro Senectute. Siamo convinti del fatto che relazioni solide e comprensione reciproca fra le generazioni siano essenziali per il futuro della nostra società. Tanto più al giorno d'oggi, in cui per la prima volta nella storia dell'umanità si trovano a vivere fianco a fianco ben quattro generazioni.

Anche se è stato girato e ultimato fra il 1933 e il 1936, «Tempi moderni» è ancora di grande attualità: il film ci sfida metaforicamente a ripensare al senso del lavoro, a «staccare la spina» ogni tanto e a prenderci del tempo per noi stessi.

Sono molto felice di accogliervi alla tournée organizzata per il nostro centenario e vi auguro buon ascolto e buona visione!



Werner Schärer

Direttore Pro Senectute Svizzera

DATE DELLA TOURNÉE

14.10.2017	Zurigo Tonhalle Maag	ore 19.30
15.10.2017	Zurigo Tonhalle Maag	ore 10.00 e 14.15
21.10.2017	Montreux Auditorium Stravinski	ore 19.00
22.10.2017	Lugano LAC	ore 17.00
12.11.2017	Berna Kursaal	ore 17.00

Punti vendita: www.prosenectute.ch/concerto

UN PIACERE PER GLI OCCHI E PER LE ORECCHIE

**BENVENUTO ED ESPERIENZA
DI ASCOLTO**

MODERN TIMES

PARTE I

PAUSA

PARTE II

**Nos articles sur la santé et
l'alimentation plaisent à plus de
2 229 000 lecteurs. Et à vous?**



La Suisse entière lit Migros Magazine. Faites de même...
Chaque semaine, plus de trois millions de lectrices et de lecteurs apprécient nos reportages passionnants, nos conseils pertinents et nos jeux variés - tout ce qu'il est bon de savoir sur la société et l'univers de Migros.
Chaque lundi chez vous. Sans déboursier un franc.

**Abonnez-vous
gratuitement!**

058 577 13 88
migrosmagazine.ch/abogratuit

Pour élargir votre horizon.

**MIGROS
MAGAZINE**



Copyright: OSSG, fotografo: Simon Hallström

ORCHESTRA SINFONICA SVIZZERA DELLA GIOVENTÙ

L'Orchestra Sinfonica Svizzera della Gioventù è un ensemble molto particolare: riunisce circa cento giovani musicisti di età compresa tra i 15 e i 25 anni, provenienti dalle quattro regioni linguistiche del Paese, che eseguono opere di tutte le epoche della musica classica. Nella tournée «Tempi moderni» suoneranno per la prima volta dal vivo l'accompagnamento a un film.

L'Orchestra Sinfonica Svizzera della Gioventù (OSSG) non ha certo la venerabile età di Pro Senectute, ma può già vantare quasi cinquant'anni di storia: fondata nel 1969, è cresciuta man mano sotto i tocchi delle bacchette di vari direttori, diventando un'orchestra sinfonica completa. Oggi l'OSSG calca le sale concertistiche più famose della Svizzera ed entusiasma il pubblico con le sue tournée primaverili e autunnali, che propongono programmi sempre interessanti.

Una nuova esperienza

Alla tournée per il centenario di Pro Senectute circa sessanta giovani talenti provenienti da tutta la Svizzera eseguiranno la composizione di Chaplin «Tempi moderni». Per i membri dell'OSSG i concerti saranno «un'esperienza del tutto nuova», afferma Nicole Benz, presidentessa della Commissione musicale dell'orchestra. «Per i musicisti non presentano una grande complessità tecnica; sicuramente una

sinfonia di Strauss è più impegnativa. Tuttavia, suonare sincronizzandosi con il film sarà sicuramente una bella sfida. Inoltre, la musica di Chaplin è ricca di sfumature: passa da elementi di jazz al tipico slapstick», spiega con entusiasmo la violinista Z2enne.

I membri dell'orchestra, provenienti da tutta la Svizzera, si riuniranno in autunno per provare la musica del film con il maestro ospite Ludwig Wicki. Per i giovani talentuosi, le prove e le esibizioni concertistiche saranno esperienze importanti nell'ambito di un'orchestra, che incideranno in modo decisivo sulla loro carriera. Sono molti gli ex elementi dell'OSSG che oggi si esibiscono in rinomate orchestre di professionisti, famose sia sul territorio nazionale che all'estero.

www.sjso.ch

«Suonare sincronizzandosi con il film sarà sicuramente una bella sfida.»

Nicole Benz, presidentessa della Commissione musicale dell'OSSG

PostFinance è partner principale dell'Orchestra Sinfonica Svizzera della Gioventù

PostFinance



**UN GRAND MUSÉE
POUR S'AMUSER! ***

À CORSIER-SUR-VEVEY . SUISSE

*A GREAT MUSEUM FOR A GREAT TIME

*GROSSES MUSEUM, GROSSER SPASS

cornercard

JAEGER-LECOULTRE Nestlé

Chaplin's
WORLD

chaplinsworld.com

BY GRÉVIN

LUDWIG WICKI, MUSICISTA CINEMATOGRAFICO E DIRETTORE D'ORCHESTRA

Con la sua passione per l'adattamento e l'esecuzione di colonne sonore cinematografiche con l'orchestra, il musicista Ludwig Wicki, originario di Lucerna, ha creato un nuovo genere. Le musiche di Chaplin sono tra le sue preferite.

Niente televisione, ma molta musica: così è trascorsa l'infanzia di Ludwig Wicki, figlio di contadini, a Entlebuch. La prima volta che ha avuto il permesso di andare al cinema, aveva 14 anni: la visione di «Winnetou», con la colonna sonora di Martin Böttcher, è stata un'esperienza chiave per lui. Poco dopo ha acquistato il suo primo disco e ne ha avuto la certezza: voleva studiare musica, possibilmente composizione di colonne sonore. Peccato che questa specializzazione non esistesse. Wicki ricorda: «Nessuno se ne interessava. Quando parlavo di musica da film, tutti i musicisti classici arricciano il naso.» Una ventina d'anni fa Wicki ha trovato nella cerchia dei musicisti professionisti un paio di persone affini a lui, con le quali nel 1999 ha fondato la 21st Century Symphony Orchestra. L'ensemble si è sviluppato fino a raggiungere un organico di oltre 100 musicisti, e l'elenco delle colonne sonore eseguite è di tutto rispetto: da «Il Signore degli Anelli» a «Indiana Jones», passando per «Star Trek» e «Titanic».

Richiesto in tutto il mondo

Con la sua passione per l'adattamento e l'esecuzione di colonne sonore cinematografiche con l'orchestra, Ludwig Wicki ha creato un nuovo genere. Infatti, la «21st» già da tempo non è più l'unica orchestra specializzata in musiche da film. Wicki spiega: «Parecchie orchestre han-

no compreso che in questo modo attraggono il pubblico dei più giovani, portandolo nelle sale da concerto.» Ludwig Wicki stesso è richiesto in tutto il mondo per questo tipo di performance: ha diretto la Chicago Symphony Orchestra, la London Philharmonic Orchestra, l'Orchestra filarmonica di Rotterdam e altre ancora. La domanda è talmente cresciuta che a volte è costretto a dire di no.

Per l'esecuzione della colonna sonora di «Tempi moderni» di Charlie Chaplin, Wicki non dirige la «sua» orchestra, ma l'Orchestra Sinfonica Svizzera della Gioventù. È contento della tournée, perché «Tempi Moderni» è una delle partiture più belle che ci siano». E soprattutto, adora Charlie Chaplin: «Era un attore e un regista geniale. Le sue idee e le sue storie? Semplicemente incredibili! E anche la sua musica è una delle cose più straordinarie che io conosca!»



Copyright 2014 by Nique Nager

Autore: Robert Bösiger

«Tempi moderni è una delle partiture più belle che ci siano. Bella da impazzire!»

Ludwig Wicki a proposito della colonna sonora del film «Tempi moderni»

CHARLIE CHAPLIN: TEMPI MODERNI

Proprio mentre il film sonoro faceva il suo ingresso trionfale nelle sale cinematografiche, tra gli anni Venti e Trenta del secolo scorso, Chaplin realizzò un'opera che andava esattamente nella direzione opposta. «Tempi moderni», infatti, è un film muto infarcito di rimandi satirici all'elemento del sonoro. I contenuti, peraltro, sono ancora oggi di grande attualità.

Chaplin vedeva nella pellicola sonorizzata il nemico mortale del genere da lui prediletto, la pantomima. Temeva che il nuovo modo di fare cinema avrebbe distrutto lo stile che tanto amava, e dichiarò con ironia al riguardo: «Le immagini in movimento hanno bisogno della musica e del suono tanto quanto una sinfonia di Beethoven ha bisogno

del testo di una canzone». In «Tempi moderni», prodotto fra il 1933 e il 1936, Chaplin realizzò una sorta di contrappunto ai nuovi film sempre più ricchi di dialoghi, ricorrendo agli elementi acustici solo dove erano necessari ai fini della trama (ad esempio il rumore dei macchinari o i messaggi diffusi dagli altoparlanti).

Una critica contro il lavoro alla catena di montaggio

Il film affronta le problematiche dell'epoca legate alla crisi economica e all'avvento del lavoro alla catena di montaggio. «Tempi moderni» è una critica alla meccanizzazione e razionalizzazione del mondo del lavoro e alla conseguente perdita dell'individualità. Un tema che, pensando alla digitalizzazione e alla robotica, torna prepotentemente di attualità anche nel nostro secolo.

La produzione della colonna sonora di «Tempi moderni» fu impegnativa: ci vollero sei settimane piene per incidere i pezzi originali, suonati da ben 70 musicisti. Lo stile è poliedrico, come è tipico delle opere di Chaplin. Nei suoi pezzi fanno continuamente capolino ritmi presi in prestito dal tango, dal valzer o dalla rumba; qua e là trapelano anche omaggi al jazz. Chaplin amava inserire nelle proprie colonne sonore canzoni molto popolari. Nel caso di «Tempi moderni», ad esempio, riprese alcune melodie di «Halleluja, I'm a Bum», un canto dei lavoratori risalente al 1908. In generale, nelle sue opere traeva spunto da compositori come Claude Debussy, Richard Wagner o George Gershwin. In «Tempi moderni», per i protagonisti e i punti salienti della trama riprese la tecnica dei leitmotiv di Wagner: l'abbinamento di temi musicali ricorrenti a singoli personaggi contribuiva a caratterizzarli e sottolinearne l'unicità.



Modern Times © Roy Export S.A.S



Modern Times © Roy Export S.A.S

Violino I**Primo violino**

Schmied Simon (Nidau)

Moeri Dorothea (Schüpfen)

Irniger Silvan (Buus)

Zanforlin Emanuele (Morbio Superiore)

De Viragh Shirin (Zürich)

Grisel Noémi (Genève)

Steiner Gioia (Basel)

Scheurer Elise (Gampelen)

Delisle Aude (Fribourg)

Violino II

Primo violino II

Tochev Nevena (Bern)

Benz Nicole (Bern)

Tanner Daniel (La Chaux-de-Fonds)

Tâche Emilie (Châtel-St-Denis)

Gander Demian (Seegräben)

Ryf Samira (Winterthur)

Fink Janina (Luzern)

Harbarth Julian (Landecy)

Travella Lisa (Rothenfluh)

Camenzind Lukas (Fribourg)

Viola

Prima viola

Heimann Sebastian (Weil am Rhein)

Haug Lilian (Schaffhausen)

Pittet Jeanne (Marly)

Incici Philomène (Oetwil)

Herzog Demian (Adliswil)

Vetter Nora (Winterthur)

Kaufmann Flavia (Bern)

Tschanz Coralie (Cornaux)

Lin Etienne (Sion)

Violoncello

Primo violoncello

Tedde Alma (Bern)

Tiefenthaler Lena (Basel)

Gutjahr Laurenz (Basel)

Scherer Michèle

Krummenacher Jonas (Kestenholz)

Böhlen Benedikt

Contrabbasso

Primo contrabbasso

Esteve Pedro Tomás

Küchler Joël (Einsiedeln)

Turcolin Simone (Legnano)

Tamura Hiroyuki

Flauto / ottavino

Pessoa Atalaia Catarina (Genève)

De Almeida Melo Isaura Cristina

(Untersiggenthal)

Oboe

Sanchez Paz Martha (Basel)

Clarinetto

Dos Santos Soraya (La Chaux-de-Fonds)

Sa Duarte Patricia (Basel)

Matias Quinta Leonel (Basel)

Fagotto

Bachmann Donatien (Ambilly)

Sassofono

Herren Manuel

Engel Simon (Luzern)

Olivàn Lopez Alejandro (Basel)

Corno

Schneider Florian (Anif)

Szathmary Lisa (Ambilly)

Tromba

Buchard Florian (Schlieren)

Marti Jonas (Erlenbach i. S.)

Rosenberg Magdalena (Gisikon)

Trombone

Murer Jeanine (Cham)

Rütti Roger (Horgen)

Abächerli Remo (Giswil)

Celesta / pianoforte

Seiffert Elia (Bättwil)

Arpa

Berlepsch Domenica (Zürich)

Percussioni

Richard Annick (Le Mouret)

Reichen Tim (Herrenschwanden)

Ryser Yves (Winterthur)



Copyright: OSSG, fotografo: Simon Hallström



Copyright: OSSG, fotografo: Simon Hallström

CERCHIAMO NUOVI SOSTENITORI!

È disponibile una variante adatta a ogni esigenza:

CATEGORIA	SERVIZI	CONTRIBUTO ANNUO
<input type="checkbox"/>	Adagio · 2 ingressi gratuiti per ogni tournée per interessati fino a 25 anni, ed alunni del SJSO	CHF 50.00
<input type="checkbox"/>	Andante · 2 ingressi gratuiti per ogni tournée per singole persone	CHF 150.00
<input type="checkbox"/>	Allegro · 2 ingressi gratuiti per ogni tournée per famiglie (biglietti omaggio per i bambini)	CHF 300.00
<input type="checkbox"/>	Crescendo · Ingresso gratuito a tutti i concerti più altri 6 biglietti omaggio per ogni tournée	CHF 500.00
<input type="checkbox"/>	Maestro · Su richiesta per gruppi e aziende	ab CHF 1000.00
<input type="checkbox"/>	Andante Duo · 4 ingressi gratuiti per ogni tournée per 2 persone nello stesso nucleo familiare	CHF 270.00
<input type="checkbox"/>	Allegro Duo · 4 ingressi gratuiti per ogni tournée (biglietti omaggio per i bambini) per 2 persone nello stesso nucleo familiare	CHF 480.00
<input type="checkbox"/>	Crescendo Duo · Ingresso gratuito a tutti i concerti (due persone) più altri 12 biglietti omaggio per ogni tournée per 2 persone nello stesso nucleo familiare	CHF 800.00

Nome	
Cognome	
Indirizzo	
NPA	Luogo
Tel	E-Mail

Per piacere emettere a: Schweizer Jugend-Sinfonie-Orchester,
Sekretariat Förderergesellschaft, Hardturmstrasse 261, 8005 Zürich
info@sjsso.ch | www.sjsso.ch

RINGRAZIAMENTI

Partner del giubileo

MIGROS

ORCHESTRA
SINFONICA
SVIZZERA
DELIA · GIOVENTÙ

con il gentile sostegno di:

PostFinance

NEUROTH

SENTIRE MEGLIO · VIVERE MEGLIO

Partner media

**Musik
Welle**

RADIO SRF

Azione

Altri partner

brothers & sisters

RAIFFEISEN

**TELE
ZÜRICH**

BEKB | BCBE

FONDATION DE LA
**SAISON
CULTURELLE**
MONTREUX

Le marche Migros: fatte da noi in Svizzera.



Mira Scacchi,
collaboratrice laboratorio di ricerca
e sviluppo, Mibelle Group

NOI FIRMIAMO.
NOI GARANTIAMO.



MIGROS

M per Momenti unici.

Oltre 11'000 nostri collaboratori realizzano in Svizzera circa 10'000 dei nostri prodotti. Perché ciò che ci sta più a cuore, lo facciamo noi stessi. www.noifirmiamo-noigarantiamo.ch

Ancora una volta, grazie a Neuroth, abbiamo trovato il giusto ritmo.

Sentire di nuovo **la vita**

**Test
dell'udito
gratuito.**

PARTNER DI:



OLTRE 65 CENTRI ACUSTICI IN
SVIZZERA E NEL LIECHTENSTEIN

NEUROTH
SENTIRE MEGLIO • VIVERE MEGLIO

**PRO
SENECTUTE**

PIÙ FORTI INSIEME

100 anni

Aiutiamo le persone anziane a restare autonome il più a lungo possibile.

Aiutateci ad aiutare.

**Conto postale 87-500301-3
IBAN CH91 0900 0000 8750 0301 3**

*Dopo una caduta,
Johanna S., 81 anni,
si è trovata in una
situazione di dipen-
denza dagli altri, anche
nelle decisioni.*



www.prosenectute.ch